

# E4 - I'll be Your Apprentice

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**SIGN** Do-Your-Best Fairy

**[00:06] Bocchi**

*It's been two months  
since I started middle school.*

**[00:09] Bocchi**

*I have friends now, too.*

**[00:10] Bocchi**

There.

**[00:13] Bocchi**

*Two of them.*

**[00:17] Bocchi**

*I hope I'm able to keep going  
like this and overcome my shyness.*

**[00:20] Bocchi**

I'm heading out!

**[00:23] Lady**

Oh my, madam.

**[00:24] Lady**

Good morning.

**[00:26] Lady**

It's gotten warmer, hasn't it?

**[00:27] Lady**

It really has.

**[00:29] Lady**

How is your son doing?

**[00:30] Lady**

Oh, he's doing very well.

**[00:34] Bocchi**

*Seems that I have a long way to go.*

**[00:38] Bocchi**

*I need to be able to greet people at least.*

**[00:42] Bocchi**

*I need to have courage.*

**[00:44] Bocchi**

Good morning.

**[00:46] Bocchi**

Good morning.

**[00:48] Bocchi**

Okay!

**[00:49] Bocchi**

G-Good ...ing!

**[00:55] Bocchi**

I'm heading off.

**[00:59] Bocchi**

*It's fine. It's fine.*

**[01:00] Bocchi**

*Just opening the door means  
I'm doing incredibly well today.*

**[01:04] Lady**

How's your daughter doing?

**[01:05] Bocchi**

*It's that lady from earlier.*

**[01:06] Lady**

Well. She's out playing  
with her friends every day.

**[01:09] Lady**

That's nice.

**[01:10] Bocchi**

*I-I can't get by them.*

**[01:11] Lady**

They're coming over to  
play at my place today.

**[01:12] Bocchi**

*What do I do?*

**[01:13] Lady**

I see.

**[01:14] Bocchi**

*I wonder whether making obvious footsteps  
would get them to make way?*

**[01:15] Lady**

I received some candy the other day.

**[01:17] Lady**

Really?

**[01:18] Lady**

Could I have some?

**[01:19] Lady**

Sure. They're sweet.

**[01:21] Lady**

Oh my, it's Hitori-san's...

**[01:24] Lady**

Have a nice day.

**[01:25] Bocchi**

G-Good... ing.

**[01:28] Bocchi**

*I screwed up.*

**[01:32] Bocchi**

*I need to hurry.*

**[01:33] Bocchi**

*But up ahead...*

**[01:40] Bocchi**

*is the crossing of hell.*

**SIGN** For Pedestrians and Cyclists Only

**[01:43] Bocchi**

*Until the light turns green,*

*it's just the two of us, and I panic...*

**[01:49] Lady**

Did you forget anything?

**[01:51] Bocchi**

Huh?

**[01:51] Bocchi**

Oh, thank you for your concern!

**SIGN** For Pedestrians and Cyclists Only

**[01:55] Bocchi**

*There, it's green!*

**[01:57] Bocchi**

*But I can't!*

**[01:58] Bocchi**

*Going now won't change the fact*

*that she's talking to me.*

**[02:01] Bocchi**

*I need to slip in with the others.*

**[02:03] Lady**

Good morning...

**[02:05] Student**

Good morning.

**[02:07] Students**

Good morning.

**[02:09] Lady**

Yes, good morning.

**[02:10] Bocchi**

*Now!*

**[02:11] Lady**

Take care.

**[02:18] Bocchi**

I did it! That went well!

**[02:21] Sotoka**

What went well?

**[02:23] Bocchi**

Huh?

**SIGN** I'll Be Your Apprentice

**[04:01] Bocchi**

*I recognize this person.*

**[04:03] Bocchi**

*She sits next to me.*

**[04:05] Bocchi**

*She has blonde hair,*

**[04:08] Bocchi**

*blue eyes,*

**[04:09] Bocchi**

*and she's a foreigner.*

**[04:11] Bocchi**

*If I recall, she's...*

**SIGN** Sotoka Rakita

**[04:12] Bocchi**

*Sotoka Rakita-san!*

**[04:15] Bocchi**

*She's sparkling!*

**[04:18] Sotoka**

*I've been looking for you for so long.*

**[04:20] Bocchi**

*Huh?*

**[04:21] Sotoka**

*Normally you hide your presence,*

**[04:24] Sotoka**

*but sometimes you move very nimbly.*

**[04:26] Sotoka**

*You can't fool my eyes.*

**[04:29] Sotoka**

*Yes, you are...*

**[04:31] Bocchi**

*I am...?*

**[04:35] Sotoka**

*A ninja!*

**[04:36] Bocchi**

*Huh?!*

**[04:38] Sotoka**

*A ninja!*

**[04:42] Bocchi**

*No.*

**[04:44] Bocchi**

*No.*

**[04:49] Bocchi**

*S-Sorry.*

**[04:52] Bocchi**

*Sorry.*

**[04:54] Bocchi**

*I wonder whether that was mean of me,  
after she made the effort to talk to me.*

**[04:58] Bocchi**

*But I'm not a ninja.*

**[05:01] Bocchi**

Oh.

**[05:03] Bocchi**

Nako-chan, Aru-chan!

**[05:06] Bocchi**

Ah, I'm sorry!

**[05:10] Bocchi**

*I had the wrong people.*

**[05:12] Bocchi**

*But I'm doing incredibly well today!*

**[05:15] Bocchi**

*I've talked a lot.*

**[05:18] Bocchi**

*Nako-chan...*

**[05:21] Bocchi**

Nako-chan!

**[05:22] Bocchi**

*No!*

**[05:23] Bocchi**

*I need to be sure I know who it is first!*

**[05:25] Bocchi**

*I'll go by them and then turn around.*

**[05:28] Nako**

Ow!

**[05:35] Nako**

Bocchi.

**[05:36] Bocchi**

*Nako-chan...*

**[05:38] Bocchi**

Thank goodness, it's you.

**[05:41] Aru**

Hey, what are you two doing this early?

**[05:45] Nako**

Dunno.

**[05:47] Nako**

Wait. What are you so happy about?!

**[05:53] Nako**

Greetings?

**[05:54] Bocchi**

Yeah.

**[05:54] Bocchi**

I managed to actually greet my neighbors.

**[05:57] Bocchi**

And that's not all today.

**[06:00] Bocchi**

I actually spoke to the person  
sitting next to me...

**[06:11] Sotoka**

You're not a ninja.

**[06:17] Aru**

Ninja?

**[06:19] Aru**

What?

**[06:19] Nako**

We're talking about you  
being unfortunate, right?

**[06:22] Aru**

Don't call me unfortunate!

**[06:24] Bocchi**

Um...

**[06:28] Aru**

Whoa, when did you?!

**[06:29] Nako**

Weren't you smiling until just now?

**[06:32] Bocchi**

Nako-chan, Aru-chan...

**[06:35] Bocchi**

There's something I need your advice on.

**[06:40] Aru**

What kind of person is Sotoka-chan?

**[06:42] Bocchi**

Yeah.

**[06:44] Nako**

She sits next to you,

**[06:45] Nako**

so you've at least spoken to her, right?

**[06:48] Bocchi**

No.

**[06:49] Nako**

I see.

**[06:51] Aru**

Speaking of Sotoka-chan,

**[06:52] Aru**

I hear she's drawn a lot of attention  
outside our class as well

**[06:55] ---**

for her blonde hair, blue  
eyes, and great figure, but...

**[06:59] Bocchi**

But?

**[07:00] Aru**

Well, because she stands out so much,

**[07:03] ---**

she hasn't gotten close to anyone.

**[07:05] Aru**

I also heard that since she immigrated  
to Japan on her own,

**[07:08] Aru**

she doesn't have any friends  
from elementary school, either.

**[07:12] Bocchi**

She's by herself?

**[07:14] Nako**

You know a lot.

**[07:16] Aru**

I am the class vice president!

**[07:19] Aru**

So, what did she say to you?

**[07:22] Bocchi**

Ninja.

**[07:25] Both**

"Ninja"?

**[07:26] Student**

No way, not Sotoka-chan?

**[07:29] Student**

That's right.

**[07:30] Student**

It seems that she's completely lost her glow.

**[07:33] Student**

Even though she's so beautiful  
and has such good figure?

**[07:36] Student**

Yeah.

**[07:37] Student**

She doesn't seem well.

**[07:40] Bocchi**

It's my fault.

**SIGN** Ninja

**[08:06] Sotoka**

You're not a ninja, right?

**[08:10] Sotoka**

Is that true?

**[08:12] Bocchi**

Yeah, yeah.

**[08:19] Bocchi**

Wh-Why are you so into ninjas?

**[08:21] Sotoka**

I came to Japan for ninjas,

**[08:23] Sotoka**

and I thought I had I finally met one.

**SIGN** School Store

**[08:34] Aru**

Why don't we eat on the roof for once?

**[08:36] Nako**

The wind's strong there.

**[08:38] Aru**

I'll be fine.

**[08:39] Nako**

Because you can't be unfortunate  
in the classroom?

**[08:42] Aru**

That's not why.

**[08:44] Nako**

I think it's about time you stopped  
pretending to be an honor student, isn't it?

**[08:48] Aru**

That's none of your business.

**[08:55] Nako**

See? The wind's really bad.

**[08:58] Aru**

This breeze feels just perf—

**[09:10] Bocchi**

Nako-chan, Aru-chan!

**[09:13] Bocchi**

I always have a ton of fun  
when I'm with you two!

**[09:18] Nako**

Why say that out of the blue?

**[09:20] Bocchi**

When I entered this school,

**[09:23] Bocchi**

I had no friends,

**[09:25] Bocchi**

and I was lonely and scared.

**[09:28] Bocchi**

But after becoming friends  
with both of you,

**[09:32] Bocchi**

I've found coming to school to be very fun.

**[09:36] Aru**

That's great.

**[09:39] Bocchi**

I still want to throw up when I think about  
becoming friends with everyone in class, but...

**[09:44] Nako**

Forget that for now.

**[09:46] Bocchi**

I imagine Sotoka-san's also lonely

**[09:49] ---**

after coming to Japan by herself  
without any friends.

**[09:54] (Flashback) Sotoka**

I've been looking for you for so long.

**[09:58] Bocchi**

I...

**[09:59] Bocchi**

I've been wondering whether there's  
something I could do for her.

**[10:04] Nako**

Bocchi.

**[10:05] Bocchi**

I know it's a little impossible for me  
to start chatting with others, but...

**[10:08] Nako**

That makes things hard.

**[10:10] Aru**

Who cares, though?

**[10:12] Aru**

I think those feelings are more important.

**[10:15] Nako**

Yeah.

**[10:16] Nako**

Go give it a shot the way you always do.

**[10:19] Bocchi**

Yeah!

**[10:20] Aru**

But how's she going to help  
without speaking to her?

**[10:23] Bocchi**

Well...

**[10:25] Bocchi**

I actually have a bit of an idea.

**[10:30] Aru**

Origami?

**[10:32] Nako**

What are you doing with that?

**[10:34] Bocchi**

Well,

**[10:35] Bocchi**

I don't know whether this will work.

**[10:38] Aru**

You're good!

**[10:39] Bocchi**

Origami is something fun  
you can do even without friends, so...

**[10:45] Bocchi**

Good!

**[10:47] Bocchi**

Now...

**[11:16] Sotoka**

None here.

**[11:17] Nako**

There she is.

**[11:18] Aru**

You need to hurry before break time's over.

**[11:21] Bocchi**

Yeah.

**[11:25] Bocchi**

There!

**[11:29] Sotoka**

Ah!

**[11:31] Nako**

Idiot! Why'd you hit her?!

**[11:33] Aru**

You were supposed to miss her!

**[11:39] Sotoka**

Th-This is...

**[11:41] Sotoka**

a shuriken?!

**[11:42] Sotoka**

Wow, it's made from paper!

**[11:44] Sotoka**

Incredible!

**[11:48] Nako**

She's really happy.

**[11:52] Sotoka**

Are you the ones who made this?

**[11:55] Aru**

Yes.

**[11:56] Aru**

This girl bought some origami  
at the school store and made it.

**[12:00] Sotoka**

You're...

**[12:04] Aru**

She said you'll learn  
how to make one if you open it up.

**[12:09] Sotoka**

Open...

**[12:10] Sotoka**

I see!

**[12:14] Sotoka**

Wow! The two pages become one one shuriken!

**[12:20] Bocchi & Paper**

*I'm not a ninja,*

**[12:22] Bocchi & Paper**

*but will you be my friend?*

**[12:25] Sotoka**

Friend...

**[12:30] Aru**

You heard her.

**[12:32] Sotoka**

I've thought about a lot  
after the other day.

**[12:37] Sotoka**

It was my fault for calling out  
to you on the street like that.

**[12:41] Sotoka**

That's why you ran away, isn't it?

**[12:44] Nako**

I'm surprised you realized that.

**[12:46] Aru**

That's right.

**[12:47] Aru**

This girl has a bit  
of trouble talking to others.

**[12:49] Sotoka**

Because ninjas are secret operatives!

**[12:52] Aru**

Huh?

**[12:54] Sotoka**

A real ninja would never admit  
they were one that easily, right?

**[12:58] Bocchi**

*She still thinks I'm a ninja?!*

**[13:00] Nako**

Uh, listen...

**[13:02] Sotoka**

I understand.

**[13:03] Sotoka**

It's supposed to be a secret.

**[13:05] Sotoka**

But after seeing this, I'm certain.

**[13:09] Sotoka**

You really are...

**[13:11] Sotoka**

a ninja, aren't you?

**[13:12] Sotoka**

This is your way  
of secretly letting me know, isn't it?

**[13:17] Bocchi**

N-No.

**[13:19] Bocchi**

No.

**[13:21] Sotoka**

I know. I know.

**[13:23] Sotoka**

You can't ever admit it.

**[13:26] Sotoka**

Don't worry. I won't tell anyone.

**[13:29] Sotoka**

I'm so happy.

**[13:31] Sotoka**

I finally found one!

**[13:33] Bocchi**

N-No, I...

**[13:36] Bocchi**

...friend...

**[13:37] Sotoka**

Friend?

**[13:39] Nako**

That's right.

**[13:41] Sotoka**

With me?

**[13:42] Bocchi**

Uh-huh.

**[13:54] Sotoka**

I can't.

**[13:58] Sotoka**

I'll be your apprentice  
instead of your friend!

**[14:01] Nako**

Apprentice?

**[14:02] Sotoka**

Yes!

**[14:03] Sotoka**

Please teach me well, Master!

**[14:05] Nako**

Hey, Bocchi's dying.

**[14:08] Aru**

Airheads are scary.

**[14:11] Bocchi**

*And that was how...*

**[14:21] Bocchi**

*I got an apprentice.*

**[14:27] Bocchi**

*Nako-chan, what do I do?*

**[14:30] Nako**

*Don't look at me like that.*

**[14:34] Teruyo**

Okay, that's all for today.

**[14:38] Sotoka**

Master!

**[14:40] Sotoka**

Let's train, Master!

**[14:42] Nako**

She's passed out! She's passed out!

**[14:46] Bocchi**

What am I supposed to do?

**[14:49] Nako**

Ultimately, you still haven't become friends.

**[14:51] Aru**

But it seems that she's  
grown attached to you.

**[14:55] Bocchi**

For now, as her master,  
I'm studying the art of the ninja, but...

**[14:59] Nako**

You're okay being her master?

**[15:00] Aru**

Oh, then why don't you end her apprenticeship

**[15:04] Aru**

either by disavowing  
her or certifying her mastery,

**[15:07] Aru**

and then become friends afterward?

**[15:10] Bocchi**

You're right.

**[15:11] Nako**

That is one option. Just...

**[15:14] Nako**

Disavow her!

**[15:14] Bocchi**

Certify mastery!

**[15:16] Nako**

That one?!

**SIGN** Introduction to Ninjas

**[15:17] Bocchi**

I need her to achieve mastery quickly,

so we can become friends.

**[15:21] Nako**

You're so dedicated.

**[15:23] Sotoka**

Master!

**[15:25] Sotoka**

I found you!

**[15:27] Sotoka**

You're as good at hiding as ever, Master!

**[15:31] Nako**

Hold on.

**[15:32] Nako**

What are you doing, Nako?!

**[15:35] Aru**

Go on, Sotoka-chan!

**[15:36] Aru**

Defeat Nako-chan!

**[15:38] Nako**

Whose side are you on?

**[15:40] Nako**

Sotoka, come with me for a moment.

**[15:42] Sotoka**

Why?

**[15:45] Nako**

Listen. There's an important need for distance between master and apprentice.

**[15:50] Sotoka**

Distance?

**[15:54] Bocchi**

They're getting along well.

**[15:56] Aru**

They're just talking.

**[15:58] Nako**

An apprentice doesn't suddenly hug her master.

**[16:01] Nako**

She's your master.

**[16:02] Nako**

Your teacher.

**[16:04] Bocchi**

Talking doesn't amount to getting along well?

**[16:07] Aru**

Not exactly...

**[16:09] Sotoka**

Master.

**[16:10] Sotoka**

You're right.

**[16:12] Sotoka**

Thank you.

**[16:13] Sotoka**

You're nice, Nako.

**[16:15] Bocchi**

Does that mean I don't get along well  
with you and Nako-chan?

**[16:19] Aru**

Ah, that's how you took it?

**[16:22] Bocchi**

Nako-chan!

**[16:23] Nako**

What's wrong?!

**[16:24] Nako**

What happened?!

**[16:26] Sotoka**

Master.

**[16:27] Bocchi**

Yes?

**[16:28] Sotoka**

Nako told me.

**[16:30] Sotoka**

My training was lacking.

**[16:33] Sotoka**

I'm sorry.

**[16:34] Bocchi**

I-It's all right.

**[16:36] Bocchi**

Uh...

**[16:37] Aru**

*My image of Sotoka-chan  
as a sparkling beauty is...*

**[16:41] Nako**

*Hang in there.*

**[16:42] Bocchi**

Yeah.

**[16:43] Bocchi**

W-Well, we'll start your training now.

**[16:46] Sotoka**

All right!

**[16:52] Bocchi**

Like this.

**[16:53] Sotoka**

Like this!

**[16:55] Bocchi**

Perfect.

**[16:57] Bocchi**

You've achieved mastery!

**[16:59] Sotoka**

Huh?!

**[16:59] Aru**

So fast?!

**[17:02] Sotoka**

Please teach me more, Master.

**[17:05] Bocchi**

Huh?

**[17:06] Bocchi**

But you've achieved mastery.

**[17:09] Sotoka**

There has to be more!

**[17:11] Bocchi**

Oh, uh...

**[17:13] Bocchi**

Um...

**[17:15] Aru**

That's enough.

**[17:17] Bocchi**

Aru-chan...

**[17:18] Aru**

I'll take over.

**[17:20] Aru**

That's the class vice president's  
job when someone's in trouble.

**[17:23] Sotoka**

Wh-What is it?

**[17:24] Aru**

I'll teach you what I know.

**[17:27] Aru**

Which is...

**[17:28] Aru**

to do this, and...

**[17:30] Aru**

Ninja Beam!

**[17:35] Sotoka**

I don't think that's right.

**[17:38] Sotoka**

It's rather unfortunate.

**[17:42] Nako**

Your unfortunate nature was spotted  
in two seconds, Aru!

**[17:44] Aru**

Who are you calling unfortunate?!

**[17:47] Sotoka**

Unfortunate?

**[17:49] Aru**

You don't need to do that, Sotoka-chan!

**[17:51] Aru**

Forget what we just did!

**[17:52] Aru**

Yes!

**[17:53] Aru**

Forget It Beam!

**[17:59] Sotoka**

Pfft!

**[17:59] Aru**

Huh?

**[18:03] Sotoka**

You're unfortunate, Aru!

**[18:04] Aru**

Stop it!

**[18:07] Sotoka**

Beam!

**[18:07] Aru**

I-I'm not unfortunate!

**[18:08] Aru**

N-No, that was just—

**[18:10] Bocchi**

There's more!

**[18:12] Sotoka**

Really?!

**[18:14] Bocchi**

Yes.

**[18:15] Bocchi**

Training on how to run.

**[18:18] Bocchi**

Like this.

**[18:19] Sotoka**

Oh!

**[18:21] Sotoka**

Like this?!

**[18:23] Aru**

I'm not going to lose.

**[18:24] Nako**

Running like that is dangerous.

**[18:27] Bocchi**

Now you run.

**[18:28] Sotoka**

Oh! Like this?

**[18:30] Bocchi**

Perfect.

**[18:31] Aru**

I'll get you back!

**[18:37] Nako**

See? I told you!

**[18:40] Aru**

Ow.

**[18:42] Aru**

Are either of you hurt?

**[18:44] Sotoka**

I'm fine.

**[18:46] Sotoka**

Master's...

**[18:48] Sotoka**

Master!

**[18:48] Sotoka**

Your leg is hurt!

**[18:50] Bocchi**

Oh, I'm fine.

**[18:53] Sotoka**

I'll carry you to the nurse's office!

**[18:57] Nako**

Don't lift her up!

**[18:58] Nako**

She's passed out! She's passed out!

**[19:04] Bocchi**

I-I'm heavy, so it's really  
all right, Sotoka-san.

**[19:07] Sotoka**

It's okay.

**[19:09] Sotoka**

You're light.

**[19:10] Sotoka**

Besides, I'm your apprentice,  
and you're my master.

**[19:14] Bocchi**

But...

**[19:16] Sotoka**

You're a girl, Master.

**[19:18] Sotoka**

It would be sad if you got a scar.

**[19:23] Bocchi**

I'm fine.

**[19:24] Bocchi**

I already have a different scar  
on my other leg.

**[19:28] Sotoka**

What?!

**[19:29] Sotoka**

A scar from training, right?

**[19:31] Bocchi**

Why do you love ninjas so much?

**[19:34] Sotoka**

Huh?

**[19:37] Sotoka**

I have to become a ninja, no matter what.

**[19:41] Sotoka**

Besides...

**[19:43] Bocchi**

Besides?

**[19:44] Sotoka**

Don't you think they're cool?

**[19:46] Sotoka**

The way they sneak about

**[19:48] ---**

without ever being noticed or standing out, and how they prove useful to others.

**[19:52] Bocchi**

Without standing out?

**[19:54] Sotoka**

Yeah.

**SIGN** Nurse's Office

**[19:57] Sotoka**

I guess the nurse isn't here.

**[20:00] Sotoka**

I'll go look for her in the teacher's office.

**[20:03] Bocchi**

Oh, that's okay...

**[20:10] Aru**

Bocchi, you okay?

**[20:13] Nako**

Where's Sotoka?

**[20:14] Bocchi**

Oh, she went to the teacher's office.

**[20:17] Aru**

I think you should go with the disavowal route, don't you?

**[20:20] Nako**

You don't have to force yourself to play along with her, you know.

**[20:22] Bocchi**

Huh? Force myself? I'm not.

**[20:26] Bocchi**

Kai-chan and I always pretended to train.

**[20:30] Bocchi**

That's when I got the scar on my right leg, too.

**[20:32] Nako**

It's a scar from training?

**[20:34] Bocchi**

Yeah.

**[20:36] Bocchi**

Besides, Sotoka-san really cherishes ninjas,

**[20:41] Bocchi**

so when she found me

**[20:43] Bocchi**

and thought she finally found one,

**[20:45] Bocchi**

she had such fun training.

**SIGN** Introduction to Ninjas

**SIGN** Beginner Level

**[20:47] Bocchi**

I still don't know what I can do for her,

**[20:51] Bocchi**

but...

**[20:53] Bocchi**

I want to try to do what I can to help.

**[20:58] Aru**

I see.

**[20:59] Nako**

Well, then why not?

**[21:01] Bocchi**

Yeah!

**[21:03] Aru**

Okay.

**[21:03] Aru**

Then...

**[21:05] Aru**

Time for the class vice  
president's full power...

**[21:09] Aru**

Give It Your Best Beam!

**[21:12] Nako**

You're the only one  
who's gotten hooked on that, you know.

**[21:16] Aru**

I have a name!

**[21:19] Bocchi**

Thank you very much.

**[21:23] Sotoka**

I'm glad I found the teacher.

**[21:25] Bocchi**

Well, then let's train on our way  
to the school gate and go home.

**[21:29] Sotoka**

All right!

**[21:31] Bocchi**

We'll practice walking  
without making a sound.

**[21:33] Sotoka**

Right!

**[21:35] Bocchi**

Now...

**[21:37] Bocchi**

Like this...

**[21:39] Sotoka**

Like this?

**[21:41] Bocchi**

Perfect.

**[21:43] Nako**

What is this?

**[21:45] Bocchi**

Sotoka-san.

**[21:47] Sotoka**

Yes?

**[21:48] Bocchi**

I'll do my best, okay?

**[21:51] Bocchi**

So once I've passed everything on, then...

**[21:57] Sotoka**

Then...?

**[22:03] Bocchi**

Will you be my friend?

**[22:09] Sotoka**

Master...

**[22:12] Sotoka**

Yes! Of course!

**[22:15] Sotoka**

I'll do my best!

**[22:17] Sotoka**

Huh?

**[22:19] Nako**

I told you to stop that!

**SIGN** Happens All the Time

**SIGN** Next Episode:

**SIGN** Next Episode: "Happens All the Time."

---

Revision #1

Created 2024-01-08 09:05:03 UTC by whimsee

Updated 2024-01-08 09:05:05 UTC by whimsee